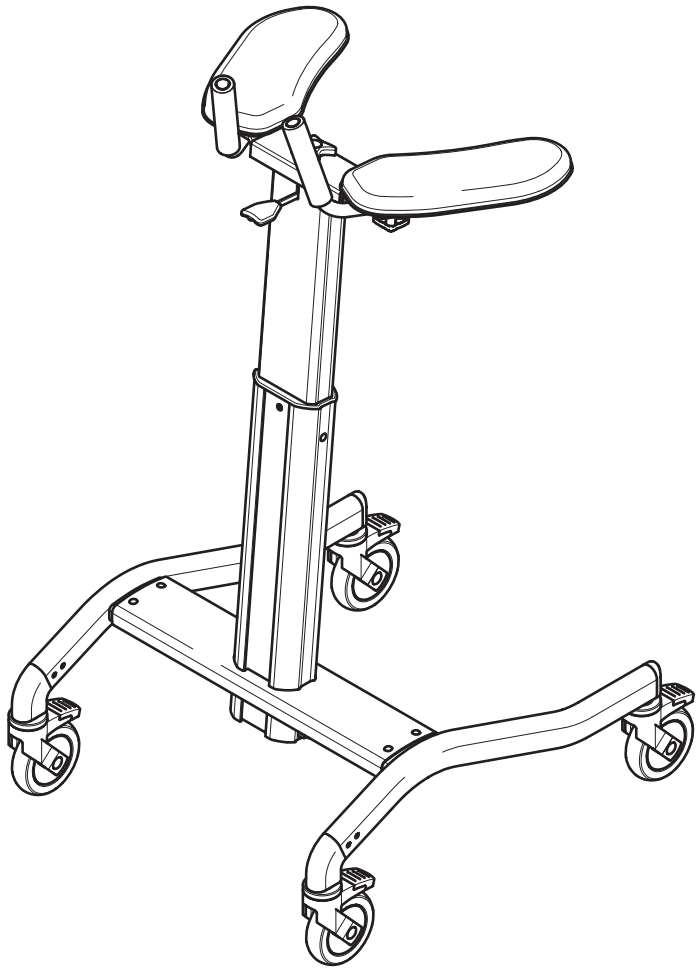
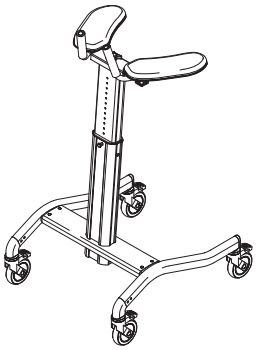
DOLOMITE

STEP up

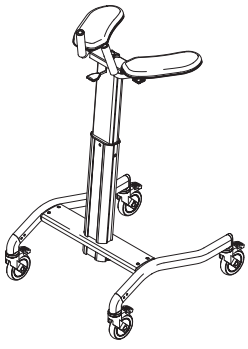
Instruções de funcionamento

PT





Manual



Gás

Eléctrico

CE

Índice

Símbolos **2**

Dolomite Step-up 3
Utilização prevista 3
Garantia 3
Inspecção na entrega 3

Preparação **4**
Ajuste da largura 4
Travões 4
Carregamento do motor eléctrico 4
Características do produto 4

Adaptação 5
Ajuste da altura 5
Bloqueio de emergência e abaixamento de emergência 5
Ajuste da largura entre os apoios de braços 5
Ajuste dos punhos 5
Características do produto 6

Acessórios **7**
Cesto 7
Pegas alternativas 7
Tabuleiro 7
Suporte para oxigénio 7
Suporte para soro 7
Batente para o cotovelo 7
Bloqueio direccional 8
Roda 100 mm 8
Travão de mão, par 8
Travão de mão individual 8
Auxiliar de elevação para a posição de pé 8

Características técnicas **9**
Dimensões e peso 9
Etiqueta do número de série 9

Características eléctricas **10**

Segurança **10**

Testes **10**

Manutenção e Assistência **11**
Limpeza 11
Manutenção 11
Reciclagem 11

Símbolos

Este símbolo significa
"**Aviso**"

Este símbolo significa
"**Utilize uma chave Allen**"

Este símbolo significa
"**Ajuste manual da altura**"

Este símbolo significa
"**Ajuste de altura por pistão de gás**"

Este símbolo significa
"**Ajuste eléctrico da altura**"

Este símbolo significa
"Informações suplementares"

DOLOMITE™ ® *STEP UP*

Obrigado por ter escolhido **DOLOMITE** *STEP UP*.

Este manual foi elaborado para os responsáveis pela regulação correcta e segura do auxiliar de marcha e pela utilização do mesmo.

Este manual é exaustivo*, com instruções completas referentes ao produto. Informações especialmente importantes, bem como informações referentes à utilização diária e à segurança estão reproduzidas nas etiquetas do produto.

O peso máx. do utilizador é de 150 kg

Leia atentamente o manual. Certifique-se de que os utilizadores e as pessoas envolvidas estão bem familiarizadas com a informação necessária.

* Para obter informações acerca de peças sobressalentes, consulte o respectivo catálogo no site da Internet da INVACARE ou em www.dolomite.biz.

Utilização prevista

- **DOLOMITE** *STEP UP* é uma plataforma de apoio. Uma plataforma de apoio é classificada como um auxiliar de marcha manejado pelos dois braços.
- **DOLOMITE** *STEP UP* destina-se a utilização no interior.
- **DOLOMITE** *STEP UP* Manual e Gas podem ser usados em locais húmidos.
- **DOLOMITE** *STEP UP* El pode ser usado como um auxiliar de elevação para a posição de pé.
- **DOLOMITE** *STEP UP* Manual e Gas podem ser complementados com o acessório "auxiliar de elevação" (ver acessórios página 10) e usados como um auxiliar de elevação para a posição de pé e de marcha.

Garantia

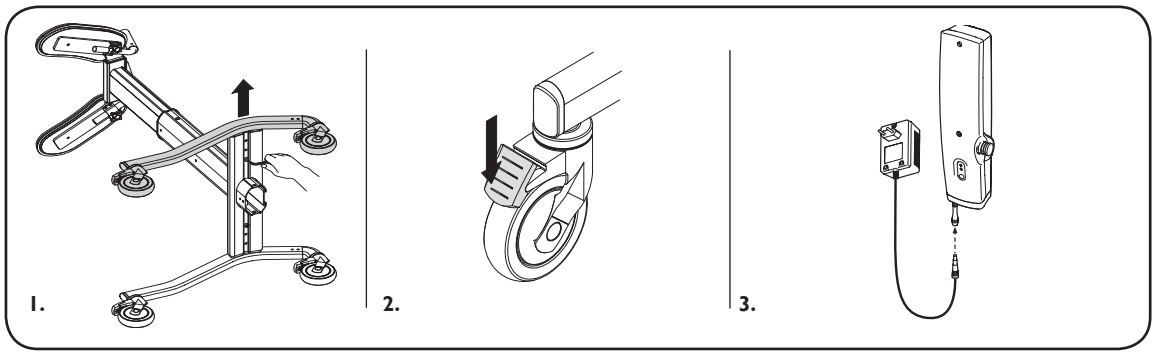
Oferecemos uma garantia de dois anos a contar da data da entrega. Danos associados ao desgaste por uso nas almofadas, rodas, punhos e travões não estão cobertos pela garantia. Danos decorrentes de violência física ou de utilização anormal estão excluídos. Danos causados por utilizadores que pesem mais de 150 kg estão excluídos. As instruções de funcionamento e manutenção deverão ser respeitadas para a garantia ser válida.
O ciclo de vida previsto é de 5 anos.

* Podem ocorrer desvios como consequência de acordos locais.

Inspecção na entrega

Notifique imediatamente a transportadora de quaisquer danos decorrentes do transporte. Conserve a embalagem até a transportadora ter verificado a mercadoria e ter chegado a acordo com esta.

Preparação



1. Ajuste da largura

Deite a plataforma de apoio de lado e retire o parafuso com uma chave Allen n.° (?). Ajuste a estrutura lateral à largura pretendida e volte a colocar o parafuso, certificando-se de que este fica bem apertado. (xx NM)

Repita o procedimento no outro lado.

Atenção! Os lados direito e esquerdo da estrutura deverão ser sempre ajustados para dentro/para fora na mesma proporção.

Atenção! Existe o risco de trilhar os dedos ao ajustar a estrutura lateral!

2. Travões

Prima o bordo exterior do calibrador de travão até ouvir um estalido e a roda ficar bloqueada.

Atenção! Duas das rodas deverão estar bloqueadas antes do utilizador ser ajudado a entrar ou a sair da plataforma de apoio.

3. Carregamento do motor eléctrico

Quando a carga da bateria está baixa, é emitido um aviso sonoro indicativo de que a bateria deve ser carregada.

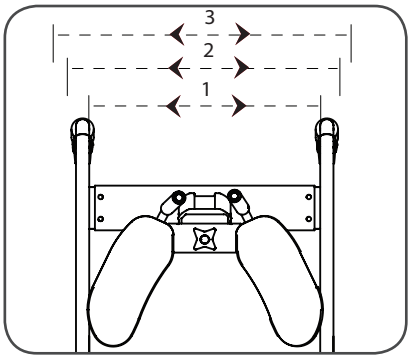
Recomendamos que a bateria seja completamente carregada antes de utilizar a plataforma de apoio pela primeira vez.

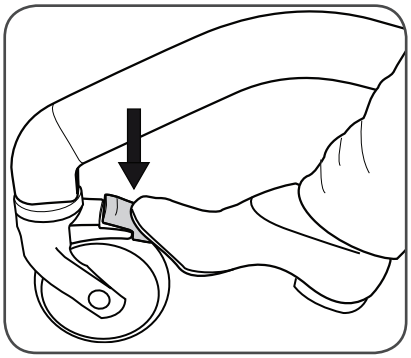
Recomendamos igualmente que a bateria seja carregada regularmente, por exemplo todas as noites, para maximizar a vida útil da mesma.

Ligue o cabo de alimentação à unidade de controlo e à tomada eléctrica. Quando a bateria está totalmente carregada, o carregamento cessa automaticamente.

Atenção! Certifique-se de que o bloqueio de emergência não está pressionado ao colocar o motor a carregar.

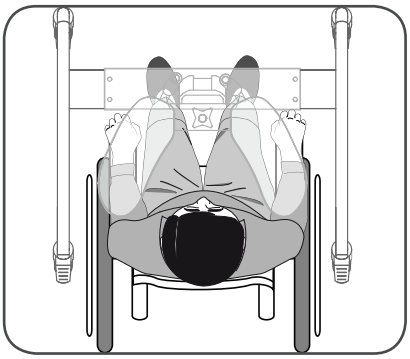
Características do produto



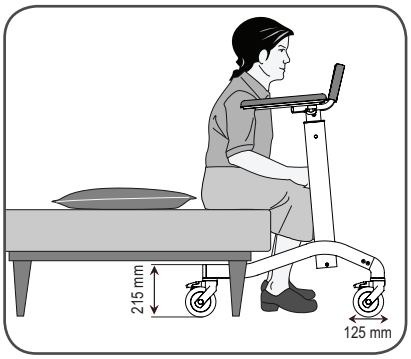


O espaço para as pernas do **DOLOMITE** *STEP UP* pode ser colocado em 3 posições.

Todos os travões são de fácil acesso graças ao design da estrutura.



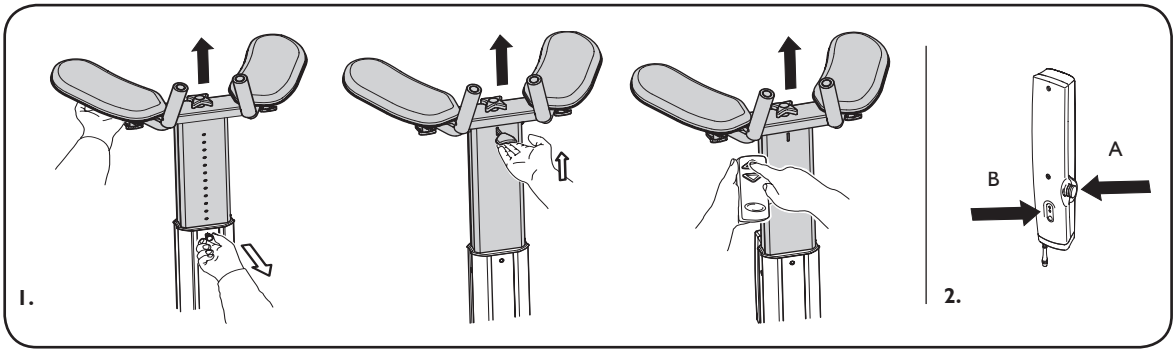
A estrutura inferior tem um formato em H, oferecendo um espaço igual a todo o comprimento. Regule as dimensões externas necessárias para conseguir transpor a passagem mais estreita da residência..



A estrutura é rebaixada na traseira para facilitar a entrada e saída da cama.

O espaço livre necessário é de 190 mm com a roda de 100 mm.

Ajuste



1. Ajuste da altura

Segure a lateral do apoio de braços, puxe o pino para fora e regule à altura pretendida.

Atenção! Não puxe o pino para fora se o utilizador estiver apoiado na plataforma de apoio

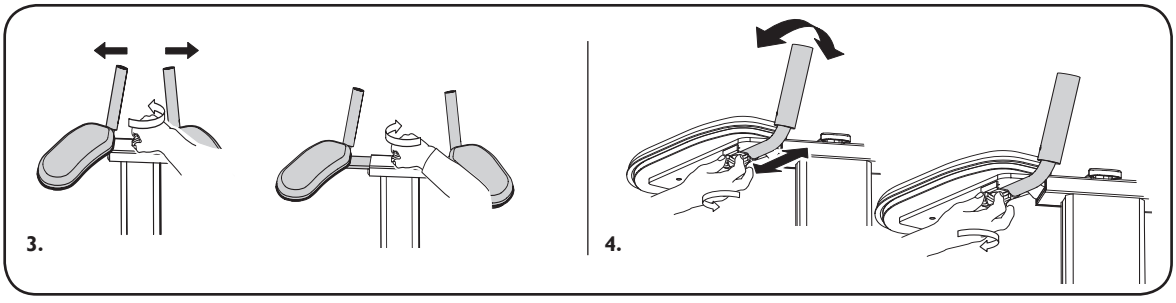
Levante a alavanca e ajuste a plataforma de apoio à altura pretendida.

Utilize o controlo manual para ajustar a plataforma de apoio para cima ou para baixo.

2. Bloqueio de emergência e abaixamento de emergência

Caso seja necessário efectuar uma paragem de emergência, prima o botão vermelho (A) do lado direito da unidade de controlo. Gire o mesmo botão no sentido dos ponteiros do relógio para repor.

Caso seja necessário efectuar um abaixamento de emergência, prima o botão na parte da frente da unidade de controlo (B)



3. Ajuste da largura entre os apoios de braços

Desaperte o botão localizado entre os apoios de braços e ajuste lateralmente à largura pretendida. Ajuste sempre os apoios de braços simetricamente e bloqueie-os novamente apertando o botão.

4. Ajuste dos punhos

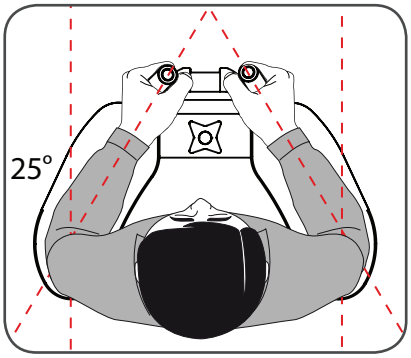
Desaperte o botão localizado por baixo dos apoios de braços e ajuste os punhos à profundidade e ângulo pretendidos. Bloqueie os punhos voltando a apertar o botão.

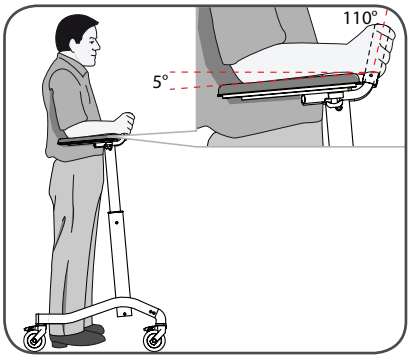
Características do produto

Para facilitar o ajuste em altura para o utilizador, recomendamos medir a distância do cotovelo ao calcanhar, com o utilizador deitado na cama.

DOLOMITE *STEP UP* possui material que permite o alívio da pressão nas almofadas e estas são concebidas de modo a permitir a desinfecção. Estas estão bem fixadas com microfilme.

Para substituição ou limpeza retire-as à mão. Ao voltar a encaixá-las, certifique-se de que estão posicionadas correctamente.





Independentemente do tamanho do corpo do utilizador, um ângulo de 25° entre a posição do ombro e do pulso oferece as melhores condições para que as costas se mantenham direitas. A posição é predefinida e mantém-se independentemente da regulação da largura.

Regule os apoios de braços de modo a que os cotovelos fiquem perto do corpo. Isto produz automaticamente uma posição de três pontos estável, na qual as mãos ficam tão perto uma da outra quanto possível em função do tamanho do corpo do utilizador.

Estão disponíveis batentes laterais para os cotovelos como acessórios.

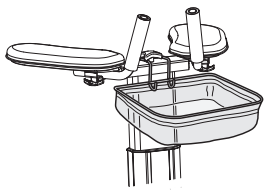
O apoio do antebraço está inclinado 5° no plano horizontal de modo a produzir uma posição erecta natural.

As mãos estão inclinadas para a frente num ângulo de 110° em relação ao apoio do antebraço. Isto permite um posicionamento ergonómico dos punhos e cria as melhores condições para um agarre seguro.

Pegas alternativas estão disponíveis como acessórios.

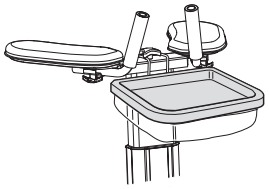
Acessórios

1.



1. Cesto
Um cestinho prático para guardar os pertences. O cesto está simplesmente preso na parte de cima da plataforma de apoio.

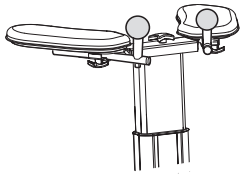
2.



2. Tabuleiro
Um tabuleiro simples, fácil de posicionar na parte de cima do cesto.

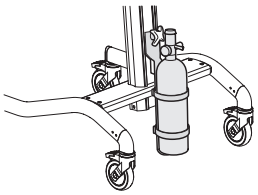
Atenção! O tabuleiro só pode ser utilizado em conjunto com o cesto.

3.



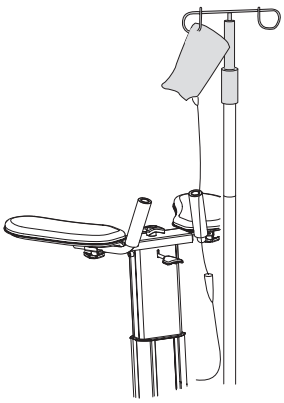
3. Pegas alternativas
Estão disponíveis pegas alternativas para pacientes com dificuldade em fechar a mão em torno de uma pega redonda.

4.



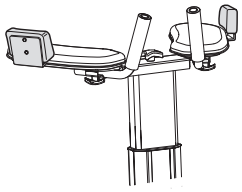
4. Suporte para oxigénio
Possibilita a fixação de um cilindro de oxigénio na plataforma de apoio; é compatível com diferentes tipos de cilindros de oxigénio. Montado na parte da frente da coluna.

5.



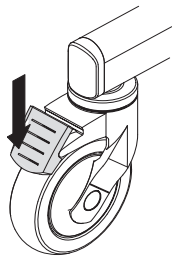
5. Suporte para soro
Torna possível suspender um saco de soro na plataforma de apoio. Simples de montar na coluna.

6.



6. Batente para o cotovelo
Estão disponíveis batentes para cotovelos para os apoios de braços, como acessório para doentes que precisem de um apoio extra. Os batentes para cotovelos são vendidos aos pares e são facilmente montados por baixo das almofadas dos apoios de braços.

7.

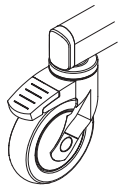


7. Bloqueio direccional

A secção traseira da plataforma de apoio com um fecho verde só tem bloqueio direccional. Pressione o fecho para baixo e oscile o produto até ouvir um estalido e a roda deixar de girar.

Atenção! A roda não trava quando o bloqueio direccional está montado.

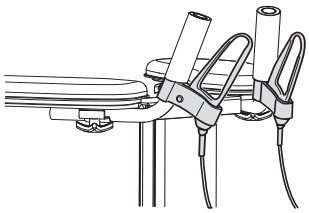
8.



8. Roda 100 mm

Estão disponíveis rodas de 100 mm para quando se pretende que a estrutura fique mais baixa.

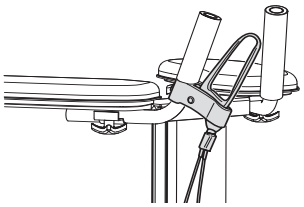
9.



9. Travão de mão, par

A plataforma de apoio pode ser montada com um travão de serviço e um travão de estacionamento para permitir aos utilizadores serem eles próprios a activar os travões.

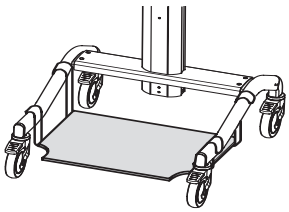
10.



10. Travão de mão individual

Também está disponível um travão de mão individual como acessório. O travão de mão individual permite ao utilizador activar os travões de serviço e de estacionamento com uma mão.

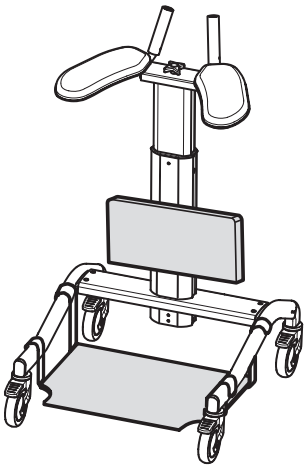
11.



11. Placa elevatória

Uma placa elevatória também está disponível como acessório, a plataforma de apoio nesse caso funcionando igualmente como um auxiliar de marcha.

12.



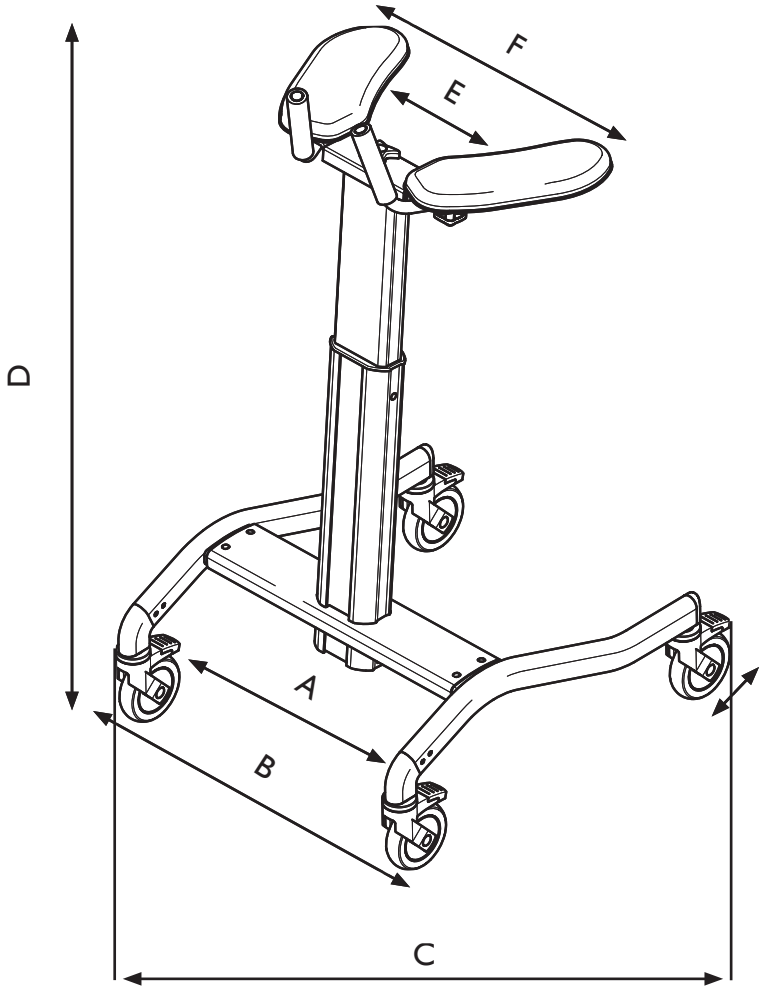
12. Auxiliar de elevação para a posição de pé

O acessório auxiliar de elevação para a posição de pé está disponível para utilizadores que precisam de ajuda para se levantarem. O auxiliar de elevação para a posição de pé é composto por uma placa elevatória, apoio para os joelhos e arnês.

A plataforma de apoio actua então igualmente como um auxiliar de marcha.

Características técnicas

Dimensões e peso

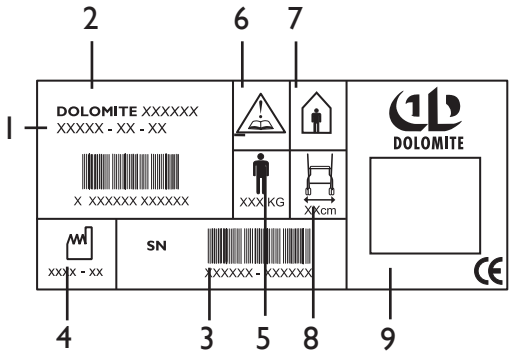


Modelo			
A	1. 580 mm 2. 670 mm 3. 760 mm		
B	1. 700 mm 2. 790 mm 3. 880 mm		
C	1. 1010 mm 2. 1070 mm 3. 1130 mm		
D	870 - 1320 mm		
E	340 - 470 mm		
F	620 - 750 mm		
Diâmetro das rodas	125 mm		
Peso do utilizador	150 kg		
Peso do produto	16 kg	18 kg	23 kg

Etiqueta do número de série

A etiqueta do **DOLOMITE** *STEP UP* contém todas as informações técnicas importantes

1: Número do artigo
2: Nome do produto
3: Número de série
4: Data de fabrico
5: Peso máx. do utilizador
6: Referência ao manual do utilizador
7: Apenas para utilização no interior
8: Largura máxima
9: Fabricante



Características eléctricas

Tensão de saída	24 V
Tensão de entrada	100-240 V, 50-60 Hz
Capacidade máx. da bateria	2,9 Ah
Intermitências	10%, max. 2 minutes/ 18 minutes
Duração de funcionamento	aprox. 40 ciclos sem carregamento
Classe de impermeabilidade	IPX4
Temperatura de funcionamento	+5°C to +40°C
Nível sonoro	48 dB (A)

Segurança

Destina-se a ser utilizado apenas como plataforma de apoio.

Não é permitido ficar de pé em cima da estrutura.

Não é permitido ficar de pé em cima dos apoios de braços.

Um peso mal distribuído afecta a estabilidade do produto

Certifique-se de que todos os parafusos e porcas estão correctamente apertados antes da utilização.

* Alargamento da estrutura
* Apoios de braços
* Punho

Tenha cuidado em terrenos inclinados.

Tenha cuidado em superfícies molhadas.

O peso máximo do utilizador do **DOLOMITE** *STEP UP* é de 150 kg.

O acessório auxiliar de elevação para a posição de pé deverá ser sempre utilizado com o arnês de segurança incluído.

A plataforma de apoio com funcionamento eléctrico não deverá ser utilizada no duche.

A plataforma de apoio está equipada com bloqueio de emergência e abaixamento de emergência.

Não utilize a plataforma de apoio enquanto está a ser carregada

Não se assume qualquer responsabilidade por alterações efectuadas à plataforma de apoio (adaptações, reparações abaixo dos padrões requeridos) não autorizadas pela INVACARE **DOLOMITE.**

Testes

- Esta plataforma de apoio foi testada de acordo com a norma ISO SS-EN ISO 11199-3:2006 e preenche os seus requisitos.

Manutenção e assistência

Limpeza

- **DOLOMITE** *STEP UP* pode ser limpo numa unidade de lavagem ou por meio de jacto de água a alta pressão.
- **DOLOMITE** *STEP UP* pode ser limpo com agentes de limpeza correntes.
- Nunca utilize ácidos, bases ou solventes para limpar o produto.
- Depois da lavagem, seque a plataforma de apoio com um pano.

- Retire o motor, a unidade de controlo e o controlo manual antes da lavagem numa unidade de lavagem ou por meio de jacto de água a alta pressão.
- Limpe o motor, a unidade de controlo e o controlo manual com um pano seco macio.

Manutenção

Para garantir o bom funcionamento e a segurança, deverá certificar-se de que as medidas abaixo são implementadas regularmente:

- Confirme que todos os parafusos e porcas estão correctamente apertados.
- Se a sua plataforma de apoio não estiver plenamente operacional, contacte imediatamente o seu revendedor.
- Não devem ser utilizadas plataformas de apoio defeituosas. Não proceda a quaisquer alterações!
- A plataforma não deverá ser armazenada permanentemente num ambiente de humidade atmosférica elevada.

Reciclagem

Este produto foi produzido por um fornecedor respeitador do ambiente, cumprindo a Directiva 2002/96/CE de Resíduos de Equipamento Eléctrico e Electrónico (REEE).

Este produto pode conter substâncias passíveis de danificar o ambiente, se não for reciclado de acordo com a legislação nacional.

O símbolo "caixote do lixo barrado com uma cruz" está aposto neste produto para encorajar a reciclagem quando possível.

Seja ambientalmente responsável e recicle este produto na sua estação de reciclagem local.

Todos os componentes eléctricos devem ser removidos e reciclados como componentes eléctricos. Os componentes de aço e alumínio deverão ser reciclados como sucata metálica. Os componentes de plástico deverão ser reciclados ou incinerados. A reciclagem de componentes deverá sempre respeitar a legislação local ou nacional.

Sociedades Comerciais

Bélgica & Luxemburgo:
Invacare nv, Autobaan 22,
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com

Dinamarca:
Invacare A/S, Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com

Alemanha:
Invacare Aquatec GmbH, Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
info@invacare-aquatec.com

Ulrich Alber GmbH, Vor dem Weissen Stein 21
D-72461 Albstadt-Tailfingen
Tel: (49) (0)7432 2006 0,
Fax: (49) (0)7432 2006 299
info@ulrich-alber.de

Distribuidor Europeu:
Invacare, Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
Tel: (49) (0)57 31 754 540
Fax: (49) (0)57 31 754 541
edo@invacare.com

Espanha:
Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00,
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com

França:
Invacare Poirier SAS, Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com

Irlanda:
Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County Dublin - Irlanda
Tel: (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com

Itália:
Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com

Holanda:
Invacare BV, Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
csede@invacare.com

Noruega:
Invacare AS, Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
island@invacare.com

Áustria:
Invacare Austria GmbH, Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info@invacare-austria.com

Portugal:
Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com

Suécia & Finlândia:
Invacare AB, Fagerstagatan 9
S-163 91 Spånga
Tel: (46)(0)8 761 70 90, Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
finland@invacare.com

Suíça:
Invacare AG, Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com

UK:
Invacare Ltd, Pencoed Technology Park, Pencoed,
UK-Bridgend CF35 5HZ
Tel: (44) (0)1656 776 200
Fax: (44) (0)1656 776 201
UK@invacare.com

Fabricante

INVACARE DOLOMITE AB, Box 200, 343 75 DIÖ, SWEDEN
TEL +46 (0)476 535 00, FAX +46 (0)476 535 99

Art.no. 1537606-1 100909